
ТОПОНИМИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА В КУРСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

О.М. Щербакова

Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье определяется эффективность использования топонимов на занятиях по русскому языку, разрабатывается методика органичного включения топонимического материала в образовательный процесс.

Ключевые слова: тексты топонимического содержания, эффективность урока, творческий подход, коммуникативная организация учебного процесса.

В последнее время заметно усилился интерес к проблеме повышения эффективности урока. Перед каждым творчески работающим преподавателем возникает необходимость в определении того, как изучать и что изучать; как отобрать такой учебный материал, который не скоро «устареет», который можно было бы творчески пополнять и который способствует познавательной активности учащихся.

Несмотря на наличие различных подходов в изучении русского языка как иностранного, общепризнанным в методике преподавания является тезис о неотделимости изучения языка от одновременного ознакомления с культурой страны изучаемого языка, ее историей. При изучении взаимосвязи и взаимодействия культуры и языка необходимо применять лингвокультурологический подход как один из главных при обучении иностранным языкам. Именно «в языке своем, — по мнению известного русского педагога К.Д. Ушинского, — народ в продолжение многих тысячелетий сложил свои мысли и чувства. Природа страны и история народа, отражаясь в душе человека, выражалась в слове. Человек исчезал, но слово, им созданное, оставалось бессмертной и неисчерпаемой сокровищницей народного языка, так как каждое слово языка, каждая его форма, каждое выражение есть результат мысли и чувства человека, через которые отразились в слове природа страны и история народа» [1. С. 344]. Обращение к проблеме соизучения языка и культуры не случайно, так как это позволяет эффективно осуществлять процесс межкультурной коммуникации, формировать не только языковое, но и когнитивное сознание обучаемых.

Наиболее ярко в интересующем нас отношении язык проявляет себя в области лексики. По существу, любое обучение начинается с усвоения русских слов. Академик В.В. Виноградов указывал, что «как название, как указание на предмет слово является вещью культурно-исторической» [2. С. 56]. Слова не только выражают понятия, но и через обозначаемые ими понятия отражают стороны реальной жизни говорящих на данном языке.

Одним из наиболее показательных и богатых с точки зрения культурно-исторической и национальной специфики видов собственных имен являются топонимы и в первую очередь такая их разновидность, как макротопонимы, имена собствен-

ные, обозначающие названия крупных географических объектов. Прежде всего это названия стран (Русь, Россия). Другой разновидностью являются ойконимы — названия населенных пунктов (Мытищи). К названиям, обозначающим внутригородские объекты, относятся урбанонимы, которые, в свою очередь, делятся на городонимы — названия улиц (Мясницкая, Охотный Ряд), переулков (Денежный) и на агоронимы — названия площадей (Красная площадь, Дорогомиловская застава).

Актуальность изучения топонимов на уроках русского языка определяется важностью и разнообразием информации, которую они несут, — историческая, географическая, лингвистическая. Трудно представить себе современный мир без географических имен. Они встречаются нам всюду. Названия нам привычны, и мы пользуемся ими не задумываясь. Географические имена-топонимы создаются на протяжении тысячелетиями и не имеют эквивалентов в других языках. Эти названия индивидуальны, имеют свою особую увлекательную судьбу. Возникновение их мотивировано каким-либо конкретным историческим фактом: характером торговли на данной территории, особенностями местного ландшафта. При акте номинации человек стремился указать на отличительную черту объекта, даже выразить к нему свое отношение.

Использование текстов топонимического содержания расширяет кругозор учащихся, помогает сформировать вдумчивое, творческое отношение к фактам языка, обогащает их словарный запас. Как показывают наблюдения, использование топонимического материала вызывает большой интерес у учащихся. А интерес учащихся к предмету является, как известно, необходимым условием более глубокого и сознательного усвоения знаний. Использование топонимического материала в учебных целях воспитывает у учащихся положительное отношение к иностранному языку, культуре народа, говорящего на этом языке.

Задача статьи состоит в попытке определения путей работы над топонимическим материалом, эффективности использования рассматриваемой лексики на уроках русского языка с целью формирования интереса к языковой, лингвистической, культурологической компетенции учащихся.

Решение поставленных задач позволит:

- сформировать у учащихся представления о языке как культурно-исторической среде;
- развить способности понимать на слух монологическое высказывание объяснительного характера;
- записывать ключевые фрагменты послушанного текста;
- анализировать и оценивать факты речи носителей языка при чтении учебного текста;
- научить излагать свои мысли, строить монологическое высказывание с опорой на вопросы и план;
- развить умение собирать, систематизировать информацию о стране изучаемого языка;
- повысить уровень речевой культуры.

Реализацию поставленных задач следует начать с презентации топонимического материала. Это могут быть не только короткие комментарии (например, Славянск — город, погибший при пожаре; жители построили новый город и назвали его Новгород), но и увлекательные тексты для чтения из научно-популярных книг и журналов.

Как показывает опыт, значительные преимущества имеет объяснение географических названий внутри самого текста: во-первых, органичное вплетение пояснений в ткань рассказа позволяет сохранить целостность текста; во-вторых, сокращается объем построчных сносок, обилие которых отрицательно сказывается на понимании текста и зачастую приводит к забыванию предыдущей части изложенного. Кроме того, построчные краткие комментарии изложены конкретно и сухо, в то время как эмоциональная окраска читаемого текста является основным его фактором. В качестве примера приведем отрывок из текста, рассказывающего о строительстве Москвы при Юрии Долгоруком.

Чтобы собрать деньги на постройку города, Юрий Долгорукий велел открыть два трактира: один — на реке Яуза, другой — на реке Клязьма. Когда купцы проплывали эти места, они должны были останавливаться в трактирах и платить налог, который на древнерусском языке назывался «мыт». Люди говорили: «Князь поставил трактир, чтобы мыть тыщи». Со временем это место стали называть *Мытищи*. Прошло много времени с тех пор. Реки Яуза и Клязьма стали узкими и мелкими. Давно нет трактира, в котором останавливались купцы, но название «Мытищи» осталось, как напоминание о тех далеких временах.

Чтение текста предваряют упражнения в форме беседы, направленные на активизацию речи учащихся. Например, преподаватель предлагает догадаться по названию улиц об их историческом происхождении (улица Мясницкая — торговали мясом; улица Солянка — солью; улица Охотный Ряд — торговый район, рынок, где торговали дичью, приносимой охотниками и т.д.). В качестве задания, развивающего фантазию учащихся, можно предложить придумать свою историю-предположение о том, как появилось название (Чистые пруды, улицы Дорогомиловская, Пречистенка и т.д.)

Идеальным дополнением к презентации топонимического материала может стать многообразный иллюстративный материал (фотографии, рисунки, фильмы). Получение информации по зрительному и слуховому каналам в значительной мере способствует интенсификации процесса обучения.

Просмотр фильма предваряет установочное задание, цель которого — настроить учащихся на деловой, учебный лад и направить их внимание на усвоение основной информации. Например, в теме «Кремль — сердце России» предлагается такое задание-вопросы: 1) Где расположен Кремль? 2) Что означает слово *Кремль*? 3) Каким был Кремль при Юрии Долгоруком? 4) Почему Москва называлась *Белокаменной*? 5) Каким стал Кремль при Иване III?

Следующий вид работы — выполнение задания-установки, т.е. ответы на записанные ранее вопросы. Далее по содержанию увиденного и услышанного преподаватель предлагает вопросы и задания обобщающего характера, служащие источником для размышления, побуждающие студентов к конструированию собственного высказывания: Как вы думаете...? Почему...? Что вам понравилось...? Докажите свою точку зрения и т.д.

Кроме того, отдельные элементы рассматриваемой лексики можно удачно сочетать с расширением словаря и фразеологии учащихся, где она выступает в своем прямом значении. Так, например, слово *красный* служит для описания самых различных явлений и ситуаций в жизни русского человека. Это говорит о том, насколько данное понятие важно для носителей языка (идиомы: *красное словцо, красна девица*; пословицы и поговорки: *На людях и смерть красна; Красно говорит, а слушать нечего; Красна птица пером, а человек умом*).

Цель следующего этапа работы преподавателя — проверить эффективность проделанной работы. Для достижения этой цели учащимся предлагается написать небольшое сочинение на тему: «О чем нам рассказали топонимы?».

В качестве итогового контроля учащемуся предлагается выбрать одну из тем и подготовить сообщение в группе. Форма такой подготовки стимулирует студентов к научной деятельности, так как они приобретают навыки находить и использовать литературу, выделять самое существенное, вырабатывать ораторские способности. Оценка работы студента дается после коллективного обсуждения и складывается из следующих компонентов: информативность содержания, владение языком (показателем при этом является степень понимания сообщения группой), применение иллюстративного материала и технических средств.

Проведенный анализ показал, что предлагаемая нами методическая стратегия способствует реализации образовательных целей в обучении иностранных студентов, а именно стимулирует говорение на темы, изучаемые на занятиях по русскому языку; обеспечивает повышение познавательной активности учащихся, активизирует самостоятельную работу над языком и способствует решению воспитательных задач.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Ушинский К.Д. Собр. соч. Т. 5. — М., 1949.
- [2] Виноградов В.В. Русский язык (Грамматическое учение о слове). — М.; Л., 1947.

LITERATURA

- [1] Ushinskij K.D. Sobr. soch. T. 5. — M., 1949.
- [2] Vinogradov V.V. Russkij yazyk (Grammaticheskoe uchenie o slove). — M.; L., 1947.

TOPONYMIC LEXIC IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

O.M. Shcherbakova

Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

The article examines effects of toponymic lexicon usage at Russian language classes and develops methods of its congruent implementation in the educational process.

Key words: texts with toponymic items, lesson efficiency, creative approach, communicative organization of educational process.